

Versiunea de execuție
(Număr operațiune 54122)

ACORD DE ÎMPRUMUT
(RLF – Răspuns de urgență – Căile Ferate din Moldova)

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA EUROPEANĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Datat la 27 iunie 2023

CUPRINS

ARTICOLUL I-TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD; DEFINIȚII	2
Secțiunea 1.01. Încorporarea termenilor și condițiilor standard	2
Secțiunea 1.02. Definiții	3
Secțiunea 1.03. Interpretare	5
ARTICOLUL II - CONDIȚIILE PRINCIPALE ALE ÎMPRUMUTULUI.....	6
Secțiunea 2.01. Suma și moneda.....	6
Secțiunea 2.02. Alți termeni financiari ai Împrumutului	7
Secțiunea 2.03. Trageri	8
ARTICOLUL III - EXECUTAREA PROIECTULUI	8
Secțiunea 3.01. Alte condiții Afirmative de Proiect	8
ARTICOLUL IV - SUSPENDAREA; ACCELERARE; ANULARE.....	10
Secțiunea 4.01. Suspendare.....	10
ARTICOLUL V - INTRAREA IN VIGOARE.....	10
Secțiunea 5.01. Condiții anterioare Intrării în Vigoare.....	10
Secțiunea 5.02. Opinii juridice.....	10
Secțiunea 5.03. Rezilierea din cauza eșecului de a intra în vigoare	11
Secțiunea 5.04. Condiții anterioare pentru Prima Tragere.....	11
ARTICOLUL VI - DIVERSE.....	11
Secțiunea 6.01. Avizuri.....	11
APENDICE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT	S1-1
APENDICE 2 - CATEGORII ȘI TRAGERI	S2-1

CONTRACT DE ÎMPRUMUT

ACORD datat la 27 iunie 2023 între **REPUBLICA MOLDOVA** ("Împrumutat") și **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE** ("Banca").

Preambul

ÎNTRUCÂT, Banca a fost înființată în vederea oferirii finanțării pentru proiecte care au ca scop favorizarea tranziției spre economiile deschise orientate spre piață și să promoveze inițiativa privată, și antreprenorială în anumite țări care s-au angajat și care aplică principiile democrației multipartite, pluralismului și economiei de piață;

ÎNTRUCÂT, Împrumutatul intenționează să pună în aplicare Proiectul descris în Apendicele 1, care este conceput pentru a ajuta la finanțarea achiziției de bunuri (materiale) și reabilitarea suprastructurii pe aproximativ 80 km de linii de cale ferată pe tronsonul feroviar Vălcineț – Bălți – Ungheni și Chișinău- Căinari;

ÎNTRUCÂT, Proiectul va fi realizat de Întreprinderea de Stat "Calea Ferată din Moldova" ("Entitatea de Proiect"), companie de stat deținută de Agenția Proprietății Publice și care funcționează în conformitate cu politicile stabilite de Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, cu asistență financiară din partea Împrumutatului;

ÎNTRUCAT, Împrumutatul a solicitat asistență din partea Băncii în finanțarea unei părți a Proiectului;

ÎNTRUCÂT Banca a fost de acord să pună la dispoziție un grant pentru investiții în valoare de până la 19 590 000 EUR finanțat de Uniunea Europeană prin intermediul Instrumentului de Vecinătate, Cooperare pentru Dezvoltare și Cooperare Internațională Europa Globală pentru a ajuta la finanțarea proiectului ("Grantul UE pentru Investiții"), sub rezerva termenilor și condițiilor care urmează să fie stabilite sau menționate într-un acord ("Acordul de Grant al UE pentru Investiții") care urmează să fie încheiat între Bancă, Împrumutatul și Entitatea de Proiect¹;

ÎNTRUCÂT, Banca intenționează să pună la dispoziție fonduri de cooperare tehnică pe bază de grant pentru a ajuta Entitatea de Proiect cu finanțarea Părții C a Proiectului (astfel cum este descrisă în Apendicele 1) ("Grantul TC"); și

ÎNTRUCÂT, Banca a convenit, printre *alte*, pe baza celor de mai sus, să acorde împrumut Împrumutatului în valoare de 23.000.000 EUR, care urmează să fie acordat în două Tranșe (după cum acești termeni sunt definiți mai jos) sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite sau menționate în prezentul Acord și în acordul de proiect la data de atunci, respectiv data la care face referire între Entitatea de Proiect și Bancă ("Acordul de Proiect", astfel cum este definit în Termenii și Condițiile Standard).

ACUM, PRIN URMARE, părțile convin prin prezenta după cum urmează:

¹ Nota de elaborare – va fi revizuită și confirmată de către DCF

ARTICOLUL I-TERMENI ȘI CONDIȚII STANDARD; DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Încorporarea termenilor și condițiilor standard

Toate prevederile Termenilor și Condițiilor Standard ale Băncii din data de 5 noiembrie 2021 sunt încorporate și puse în aplicare prezentului Acord cu aceeași forță și efect ca și cum ar fi pe deplin stabilite în prezentul Acord, sub rezerva, totuși, a următoarelor modificări (astfel de dispoziții, așa cum au fost modificate, se numesc în continuare "Termeni și Condiții Standard"):

- (a) Definiția "Suma disponibilă" conținută în Secțiunea 2.02 (Definiții) din Termenii și Condițiile Standard, va fi modificată în următorul mod, în scopul prezentului Acord:

""Suma disponibilă"	înseamnă (i) până, dar nu inclusiv, Data Disponibilității Tranșei 2, atât din Tranșa 1 a Împrumutului care nu a fost anulată sau trasă, cât și din care a fost făcut un Angajament de Rambursare condiționat sau necondiționat; și (ii) din sau inclusiv Data de Disponibilitate a Tranșei 2, partea din Împrumutul care nu a fost anulat sau trasă parțial sau total, cât și care nu a fost supusă unui Angajament de Rambursare condiționată sau necondiționată (și toți termenii cu majuscule utilizați în această definiție și care nu sunt definiți în altă parte vor avea semnificațiile atribuite acestora în Acordul de Împrumut)."
---------------------	---

Secțiunea 3.05 (Taxa de Angajament și Comisionul de Unică Plată) din Termenii și Condițiile Standard vor fi modificate în scopul acestui Acord, urmează să fie modificate, astfel:

"(a) Împrumutul va plăti Băncii o taxă de angajament la rata specificată în Acordul de Împrumut, datorată pentru suma totală a Sumelor Disponibile plus orice sumă a Împrumutului care este supusă unui Angajament de Rambursare și nu a fost încă trasă, cu condiția ca Taxa de Angajament datorată pentru suma Împrumutului supusă unui Angajament de Rambursare necondiționat va fi cu 0,5% pe an mai mare decât rata Taxei de Angajament specificată în Acordul de Împrumut. Taxa de Angajament se va acumula:

(1) cu privire la Tranșa 1, începând cu data de șaiszeci (60) de zile după data semnării Acordului de Împrumut; și

(2) cu privire la Tranșa 2, începând cu data de șaiszeci (60) de zile după Data de Disponibilitate a Tranșei 2.

sau, în cazul Taxei de Angajament datorată la suma Împrumutului supusă unui Angajament de Rambursare necondiționată, începând cu data emiterii unui astfel de Angajament de Rambursare necondiționate, și va fi acumulată și calculată pe aceeași bază ca și dobânda conform Secțiunii 3.04(b)(ii). Taxa de angajament va fi datorată la fiecare Dată de Plată a Dobânzii (chiar dacă nu este datorată nicio dobândă în acea dată) începând cu prima Dată de Plată a Dobânzii care urmează Data de Intrare în Vigoare.

(b) Împrumutatul va plăti Băncii un Comision de Unică Plată echivalent cu un procent (1%) (sau cu o altă sumă specificată în Acordul de Împrumut) din suma principală a Tranșei relevante.

(c) Cu excepția cazurilor în care Acordul de Împrumut prevede altfel, Banca, în numele Împrumutatului, va retrage din Suma Disponibilă la Data de Intrare în Vigoare, sau în termen de șapte (7) zile de la aceasta, și va plăti către sine însăși suma Comisionului de Unică Plată datorat conform Secțiunii 3.05(b) cu privire la Tranșa 1.

(d) În cazul în care Împrumutatul optează în baza Acordului de Împrumut să plătească Comisionului de Unică Plată cu privire la Tranșa 1 din propriile resurse, Comisionul de Unică Plată va fi datorat și plătit cu privire la Tranșa 1 în termen de șapte (7) zile, după data Intrării în Vigoare.

(e) Cu excepția altfel stipulat în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Împrumutatului, va retrage din Suma Disponibilă la Data de Disponibilitate a Tranșei 2 sau în decurs de șapte (7) zile de la aceasta, și va plăti către sine însăși suma Comisionului de Unică Plată, datorat conform Secțiunii 3.05(b) în legătură cu Tranșa 2,

(f) În cazul în care Împrumutatul optează în conformitate cu Acordul de Împrumut să plătească Comisionului de Unică Plată în legătură cu Tranșa 2 din propriile sale resurse, Comisionului de Unică Plată, va fi datorat și plătit în legătură cu Tranșa 2 la Data de Disponibilitate a tranșei 2.

(g) Toți termenii în majuscule utilizați în Secțiunea 3.05 și care nu sunt definiți în alt mod în aceste Termene și Condiții Standard vor avea sensul atribuit acestor termeni în Acordul de Împrumut."

(c) Definiția "Data rambursării Împrumutului" cuprinsă în Secțiunea 2.02 (Definiții) din Termenii și Condițiile Standard va fi modificată în scopul acestui Acord în următorul mod:

"Data rambursării Împrumutului" înseamnă Data Rambursării Tranșei 1 sau Data Rambursării Tranșei 2 (așa cum sunt definite acești termeni în Acordul de Împrumut)."

Secțiunea 1.02. Definiții

Ori de câte ori este utilizat în prezentul Acord (inclusiv preambulul și orarele), cu excepția cazului în care se prevede altfel sau contextul impune altfel, termenii definiți în Preambul au semnificațiile respective care le-au fost date în acesta, termenii definiți în

Termenii și condițiile standard au semnificațiile respective care le-au fost date în acesta, iar următorii termeni au următoarele semnificații:

"Împrumutatul Autorizat Reprezentant"	înseamnă Ministrul Finanțelor al Împrumutatului
"ClientNet"	înseamnă portalul online al Băncii pentru transmiterea de documente și informații între Bancă și clienții săi, precum și orice site web de înlocuire, după cum Banca poate notifica periodic Împrumutatul.
"Contract de proiectare"	înseamnă contractul de proiectare a lucrări de reabilitare a suprastructurii feroviare la secțiunile necesare, așa cum este menționat în Anexa 1 între Entitate de Proiect și contractant pentru proiectare selectată de Entitatea de Proiect, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă. ²
"Politica de punere în aplicare și Proceduri"	înseamnă Politica și Procedurile de Punere în Aplicare ale Băncii din data de 4 octombrie 2017.
"Politică de Mediu și Socială Plan de acțiune" sau "ESAP"	are semnificația atribuită acestuia în Acordul de Proiect.
"Politică de Mediu și Socială" sau "PMS"	înseamnă politica socială și de mediu a Băncii din 25 aprilie 2019
"Grantul UE pentru investiții"	are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.
" Acord privind Grantul UE pentru investiții"	are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.
"Anul fiscal"	înseamnă anul fiscal al Împrumutatului care începe la 1 ianuarie și se încheie la data de 31 decembrie a fiecărui an.
Acordul de la Paris	înseamnă un tratat internațional adoptat la cea de-a 21-a sesiune a Conferinței Părților la Convenția Cadru a Organizației Națiunilor Unite privind Schimbările Climatice (FCCC/CP/2015/10/Add.1).
"Proiect"	are înțelesul atribuit în Apendicele 1.
"Entitatea de Proiect"	are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.
"Implementarea proiectului Unitate" sau "UIP"	are semnificația atribuită acestuia în Acordul de Proiect.

² TBC

"Planul de Dezvoltare a Siguranței feroviare
 " are semnificația atribuită acestuia în Acordul de Proiect

Termeni și Condiții
 Standart înseamnă Termenii și condițiile standard ale Băncii din data de 5 noiembrie 2021.

Acord de împrumut subsidiar înseamnă Acord subsidiary de împrumut, care va fi încheiat între Entitatea de Proiect și împrumutat în conformitate cu secțiunea 3.01 (a), deoarece un astfel de acord de împrumut subsidiar poate fi modificat din când în când

"Grant TC" are înțelesul care îi este atribuit în preambulul prezentului Acord.

"Tranșa" înseamnă oricare dintre Tranșa 1 sau Tranșa 2.

"Tranșa 1" înseamnă suma Împrumutului menționată în Secțiunea 2.01(b)(1).

"Data de Rambursare a Tranșei 1" înseamnă orice zi care cade în una dintre datele specificate în prezentul Acord pentru rambursarea principalului Tranșei 1, cu condiția ca, dacă orice Data de Rambursare a Tranșei 1 ar cădea în altă zi decât o Zi Lucrătoare, această Data de Rambursare a Tranșei 1 va fi schimbată cu următoarea Zi Lucrătoare din aceeași lună calendaristică sau, dacă nu există o Zi Lucrătoare ulterioară în aceeași lună calendaristică, cu Ziua Lucrătoare imediat anterioară.

"Tranșa 2" înseamnă suma Împrumutului menționată în Secțiunea 2.01(b)(2).

"Data de Disponibilitate a Tranșei 2" are sensul atribuit în Secțiunea 2.01(c)(2).

"Notificarea de Disponibilitate a Tranșei 2" are sensul atribuit în Secțiunea 2.01(c)(2).

"Data de Rambursare a Tranșei 2" înseamnă orice zi care cade în una dintre datele specificate în prezentul Acord pentru rambursarea principalului Tranșei 2, cu condiția ca, dacă orice Data de Rambursare a Tranșei 2 ar cădea în altă zi decât o Zi Lucrătoare, această Data de Rambursare a Tranșei 2 va fi schimbată cu următoarea Zi lucrătoare din aceeași lună calendaristică sau, dacă nu există o Zi Lucrătoare ulterioară în aceeași lună calendaristică, cu Ziua Lucrătoare imediat anterioară.

Secțiunea 1.03. Interpretare

În prezentul Acord, o trimitere la un Articol, o Secțiune sau o Planificare specificată va fi interpretată, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Acord, ca o trimitere la Articolul sau Secțiunea sau Anexa la prezentul Acord.

ARTICOLUL II - CONDIȚIILE PRINCIPALE ALE ÎMPRUMUTULUI

Secțiunea 2.01. Suma și moneda

(a) Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile stabilite sau menționate în prezentul acord, suma de 23.000.000 EUR (douăzeci și trei milioane eur).

(b) Împrumutul va consta din două tranșe, după cum urmează:

(1) Tranșa 1 în valoare de 12.000.000 de euro (douăsprezece milioane de euro); și

(2) Tranșa 2 în valoare de 11.000.000 de euro (unsprezece milioane de euro).

(c) Fără a aduce atingere, indiferent de orice ce este statuat contrar sau implicit în prezentul Acord:

(1) Tranșa 1 este angajată începând cu data prezentului Acord;

(2) Tranșa 2 este neangajată și Împrumutatul nu va avea dreptul să solicite Trageri de tranșe și Banca nu va avea obligația de a face nicio eliberare de fonduri pentru Tranșa 2, decât în cazul în care va fi determinat mai întâi (la discreția sa exclusivă și în pofida oricărei îndepliniri sau renunțări la condițiile menționate în Secțiunea 2.01(d) de mai jos), la cerere scrisă din partea Împrumutatului, că este pregătită să pună la dispoziție Tranșa 2 pentru Plăți și va fi notificat Împrumutatul în scris cu privire la această determinare pozitivă (dacă există) („Notificarea de Disponibilitate a Tranșei 2”), cu o astfel de Notificare de Disponibilitate a Tranșei 2 semnată în mod corespunzător de Împrumutat. În conformitate cu Secțiunea 2.01(d) a prezentului Acord, Tranșa 2 va fi disponibilă pentru trageri începând cu data când Notificarea de disponibilitate a Tranșei 2 este semnată în mod corespunzător de Împrumutat, sub rezerva termenilor stabiliți în acea Notificare („Data de Disponibilitate a Tranșei 2”) [dar nu mai târziu de data celei de a doua aniversări a prezentului Acord]; și 3

(d) Împrumutatul va avea dreptul să prezinte o cerere scrisă către Banca referitoare la disponibilitatea Tranșei 2 menționată în Secțiunea 2.01(c)(2) de mai sus, numai în condițiile următoarelor îndeplinite (în formă și substanță satisfăcătoare pentru Banca) sau renunțate (la discreția exclusivă a Băncii), fie în întregime, fie parțial:

(1) Banca a primit o cerere scrisă originală din partea Împrumutatului referitoare la disponibilitatea Tranșei 2; și

(2) ESAP a fost actualizat pentru Tranșa 2, inclusiv, dar fără a se limita la, măsuri suplimentare de reziliență la schimbările climatice ca urmare a unei evaluări pentru a determina dacă secțiunea de cale ferată Chișinău-Căinari este aliniată cu obiectivele de adaptare ale Acordului de la Paris.

³ Împrumutatul va confirma

Secțiunea 2.02. Alți termeni financiari ai Împrumutului

- (a) Suma Minimă a Tragerii este de 500 000 EUR.
- (b) Suma Minimă de Plată Anticipată este de 1.000.000 EUR.
- (c) Valoarea Minimă a Sumei spre Anulare este de 1.000.000 EUR.
- (d) Datele de Plată a Dobânzilor sunt 20 februarie și 20 august ale fiecărui an.
- (e) (1) Împrumutatul va rambursa Împrumutul, după cum urmează
 - (A) Tranșa 1 va fi rambursată în rate semianuale egale (sau cât mai aproape egale posibil) la fiecare Dată de Plată a Dobânzii, iar Data de Rambursare a Tranșei 1 fiind Prima Dată de Plată a Dobânzii care se încadrează la sau imediat după data care este de trei (3) ani de la data prezentului Acord și ultima Dată de Rambursare a Tranșei 1, se încadrează la sau imediat înainte de data care este de cincisprezece (15) ani de la data prezentului Acord.
 - (B) Tranșa 2 va fi rambursată în rate semianuale egale (sau cât mai aproape egale posibil) la fiecare Dată de Plată a Dobânzii, iar Data de Rambursare a Tranșei 2 fiind Prima Dată de Plată a Dobânzii care se încadrează la sau imediat după data care este de trei (3) ani de la data prezentului Acord și ultima Dată de Rambursare a Tranșei 2, se încadrează la sau imediat înainte de data care este de cincisprezece (15) ani de la data prezentului Acord.
- (2) Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, în cazul în care (i) Debitorul nu trage întreaga sumă a unei Tranșei înainte de prima Dată de Rambursare a Împrumutului pentru fiecare Tranșă specificată în această Secțiune 2.02(e), și (ii) Banca extinde Ultima Dată de Disponibilitate pentru Tranșa respectivă specificată în Secțiunea 2.02(f) de mai jos la o data care survine după Prima Dată de Rambursare a Împrumutului, atunci suma fiecărei Trageri realizate la sau După Prima Dată de Rambursare a Împrumutului vor fi alocate pentru rambursare în sume egale în mai multe Date de Rambursare a Împrumutului în legătură cu acea Tranșă care survin după data acestor Trageri (iar Banca ajustează sumele alocate astfel după cum este necesar, astfel încât să obțină cifre întregi în fiecare caz). Banca notifică din când în când Împrumutatul cu privire la astfel de alocări.
- (f) Ultima dată a disponibilității va fi:
 - (1) cu privire la Tranșa 1, data care este la trei (3) ani de la data acestui Acord sau o dată ulterioară pe care Banca o poate stabili și o poate notifica Împrumutatului la discreția sa; și
 - (2) cu privire la Tranșa 2, data care este la trei (3) ani de la data care este Data de Disponibilitate a Tranșei 2 sau o dată ulterioară pe care Banca o poate stabili și o poate notifica Împrumutatului la discreția sa.
- (g) Rata Taxei de Angajament este de 0,5% pe an.

(h) Împrumutul are o Rată Variabilă a Dobânzii.

Secțiunea 2.03. Trageri

(a) Suma Disponibilă poate fi trasă din când în când în conformitate cu dispozițiile din Anexa 2 pentru a finanța (1) cheltuielile efectuate (sau, în cazul în care Banca este de acord, care urmează să fie efectuate) în ceea ce privește costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru proiect⁴.

(b) În pofida Secțiunii 3.05 litera (c) și Secțiunii 3.05 (e) din Termenii și Condițiile Standard, Împrumutatul a ales să nu plătească comisia front-end din suma disponibilă și va plăti în schimb comisionul front-end din propriile resurse. Plata comisiei front-end de către Împrumutat se face în conformitate cu Secțiunea 3.05 litera (d) (pentru tranșa 1) și Secțiunea 3.05 (f) (pentru tranșă 2) din Termenii și Condițiile Standard.

ARTICOLUL III - EXECUTAREA PROIECTULUI

Secțiunea 3.01. Alte condiții Afirmative de Proiect

În plus față de angajamentele generale prevăzute la articolele IV și V din Termenii și Condițiile Standard, Împrumutatul, cu excepția cazului în care Banca convine altfel:

[(a)] Pune la dispoziția Entității de Proiect veniturile Împrumutului în conformitate cu un Acord de împrumut subsidiar cu privire la condițiile și condițiile care sunt în concordanță cu prezentul acord („Acordul de împrumut subsidiar”)

[(b)] Să stabilească că veniturile Împrumutului sunt utilizate de Împrumutat și de Entitatea de Proiect exclusiv pentru Proiect și, în măsura în care orice Tragere se face direct în contul Împrumutatului pentru rambursarea cheltuielilor suportate pentru costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului, Împrumutatul (cu excepția cazului în care a efectuat plata directă pentru bunuri, lucrările și serviciile necesare proiectului) vor pune la dispoziția Entității de Proiect, în baza unui Contract de Împrumut sau de aport în forma și spre satisfacția Băncii, partea relevantă din sumele Împrumutului în termeni și condiții acceptabile Băncii.

[(c)] Determina Entitatea de Proiect să își îndeplinească toate obligațiile care îi revin în temeiul Acordului de Proiect, inclusiv, dar fără a se limita la, obligațiile sale referitoare la:

(1) înființarea și funcționarea UIP, astfel cum se prevede în Secțiunea [2.03] din Acordul de Proiect;

(2) achiziționarea de bunuri, lucrări și servicii, precum și servicii de Consultanță din Proiect, astfel cum se prevede în secțiunea [2.04] din Contractul de proiect;

⁴ Va fi confirmat în timpul negocierilor

(3) aspectele sociale și de mediu prevăzute în Secțiunea [2.05] din Acordul de Proiect;

(4) angajarea și utilizarea consultanților pentru a asista la punerea în aplicare a proiectului, astfel cum se prevede în secțiunea [2.06] din Acordul de Proiect;

(5) pregătirea și prezentarea rapoartelor privind aspecte legate de Proiect și de operațiunile Entității de Proiect, astfel cum se prevede în Secțiunea [2.08] din Acordul de Proiect;

(6) menținerea procedurilor, a evidențelor și a conturilor, întocmirea, auditarea și depunerea la Bancă a situațiilor financiare și furnizarea către Bancă a oricăror alte informații relevante referitoare la proiect sau la operațiunile entității de proiect, astfel cum se prevede în secțiunea [3.01] din Acordul de Proiect; și

(7) respectarea tuturor convențiilor privind aspectele financiare și operaționale ale Proiectului și ale Entității de Proiect, astfel cum se prevede în secțiunile [3.02, 3.03 și 3.04] din Acordul de Proiect.

[(d)] Să furnizeze fonduri adecvate și alte resurse, inclusiv resurse umane, pentru finalizarea Proiectului și să finanțeze direct sau să determine Entitatea de Proiect să finanțeze direct partea B a Proiectului, astfel cum este descrisă în Anexa 1 (și anume, lucrări civile, servicii de proiectare și supraveghere);

[(e)] Stabilească că Entitatea de Proiect supraveghează implementarea și gestionarea generală a Proiectului și desfășoară Proiectul cu diligența necesară o eficiență;

[(f)] Să stabilească că Entitatea de Proiect implementează ESAP;

[(g)] Să ia toate măsurile necesare pentru a oferi asistență și sprijin, după cum este necesar, consultanților desemnați în cadrul proiectului pentru a-și pune în aplicare sarcinile respective în conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Bancă și numiți în conformitate cu Normele BERD privind Achizițiile; și

[(h)] Scutiți de impozite (inclusiv, dar fără a se limita la TVA) și taxe (inclusiv, dar fără a se limita la, orice taxe vamale) toate bunurile, lucrările și serviciile (inclusiv serviciile de consultanță), achiziționate de Împrumutat/Entitatea de Proiect pentru Proiect și finanțate din sumele Împrumutului sau din orice fonduri de cooperare tehnică puse la dispoziție de Bancă sau să prevadă rambursarea acestora.

[(j)] Să se asigure că Entitatea de Proiect va stabili și, în orice moment pe parcursul executării proiectului, operează UIP cu resurse adecvate și personal calificat adecvat, în conformitate cu termenii de referință acceptabili pentru Bancă, în scopul coordonării, gestionării, monitorizării și evaluării tuturor aspectelor legate de implementarea Proiectului, inclusiv achiziționarea de bunuri și servicii pentru Proiect, și implementarea altor componente conexe necesare pentru finalizarea Proiectului, inclusiv contractele de proiectare, supraveghere și lucrări.

ARTICOLUL IV - SUSPENDAREA; ACCELERARE; ANULARE

Secțiunea 4.01. Suspendare

În sensul Secțiunii 7.01 litera (a) punctul (xvii) din Termenii și Condițiile Standard sunt specificate următoarele:

- (a) Cadrul legislativ și de reglementare aplicabil sectorului feroviar pe teritoriul Împrumutatului a fost modificat, suspendat, abrogat, abrogat sau revocat într-un alt mod decât cel aprobat în scris de Bancă;
- (b) Controlul Entității Proiectului trebuie să fi fost transferat unei alte părți decât Împrumutatul; și
- (c) Entitatea de Proiect nu și-a îndeplinit niciuna dintre obligațiile care îi revin în temeiul Acordului de Proiect, Acord de Grant pentru investiții al UE sau Acord de împrumut subsidiar.

ARTICOLUL V - EFICACITATE

Secțiunea 5.01. Condiții anterioare eficacității

Următoarele sunt specificate în sensul secțiunii 9.02(c) din Termenii și Condițiile Standard ca Condiții Suplimentare pentru eficacitatea prezentului Acord și a Acordului de proiect:

- (a) Prezentul Acord a fost ratificat de Parlamentul Republicii Moldova;
- (b) Acordul de Proiect a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile anterioare intrării sale în vigoare; și
- (c) Acordul de împrumut subsidiar, sub formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, a fost executat și livrat și toate condițiile precedente eficacității sale sau a dreptului entității de proiect de a face achitări, cu excepția numai eficacității prezentului acord, au fost îndeplinite ; și
- (d) Acordul de Grant pentru investiții al UE a fost executat și livrat și au fost îndeplinite toate condițiile anterioare dreptului Împrumutatului de a face trageri în temeiul acestuia, cu excepția oricărei condiții anterioare plății în temeiul prezentului acord.

Secțiunea 5.02. Opinii juridice

- (a) În sensul secțiunii 9.03 litera (a) din Termenii și Condițiile Standard, opinia legală vor fi oferite în numele Împrumutatului de către Ministrul Justiției și următoarele sunt specificate ca aspecte suplimentare care trebuie incluse în opinia care urmează să fie furnizate Băncii:

(1) Acordul de Grant pentru investiții al UE a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător de Împrumutat și de Entitatea de Proiect și executat și livrat în numele acestuia și constituie o obligație valabilă și obligatorie din punct de vedere juridic a Împrumutatului și a Entității de Proiect, executorie în conformitate cu termenii săi.

(2) Acordul de Proiect a fost autorizat și livrat în mod corespunzător în numele Entității de Proiect și constituie obligații valabile și obligatorii din punct de vedere juridic ale Entității de Proiect aplicabile în conformitate cu termenii acestora.

Secțiunea 5.03. Rezilierea din cauza eșecului de a intra în vigoare

Data de 180 de zile de la data prezentului Acord este specificată în sensul Secțiunii 9.04 din Termenii și Condițiile Standard.

Secțiunea 5.04. Condiții anterioare pentru Prima Tragere

Dreptul Împrumutatului de a efectua o primă Tragere va fi condiționată de îndeplinirea prealabilă, în formă și substanță satisfăcătoare pentru BERD, sau la discreția exclusivă a BERD, a renunțării, integrale sau parțiale și sub rezerva unor condiții sau necondiționate, a următoarelor condiții anterioare:

- (a) UIP trebuie să fi fost înființată la Entitatea de Proiect, cu personal și termeni de referință acceptabili pentru Bancă;
- (b) Împrumutatul trebuie să fi înființat sau actualizat comitetul de supraveghere responsabil pentru a sprijini punerea în aplicare a Proiectului și pentru a oferi asistența și aprobările necesare Entității de Proiect și sectorului feroviar în general;
- (c) Împrumutatul trebuie să fi furnizat Băncii dovezi, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, cu privire la capacitatea sa de a cofinanța Proiectul în conformitate cu Secțiunea 3.01 litera (e) din prezentul Acord; și
- (d) Împrumutatul trebuie să fi furnizat Băncii dovezi, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, că a încheiat Contractul de proiectare.

ARTICOLUL VI - DIVERSE

Secțiunea 6.01. Avizuri

- (a) Următoarele adrese sunt specificate în sensul Secțiunii 10.01 din Termenii și Condițiile Standard, cu excepția faptului că orice notificare va fi considerată a fi livrată dacă este livrată manual, prin poștă sau în format pdf sau similar prin poștă electronică

Pentru Împrumutat:⁵

REPUBLICA MOLDOVA
Ministerul Finanțelor
Strada Constantin Tănase 7
Chisinau, MD 2005
Moldova

Attention: Ministerul Finanțelor

Email: cancelaria@mf.gov.md

Pentru BERD:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
5 Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department / Operation No. 54122

Telephone: +44 20 7338 6000

Email: oad@ebrd.com

(b) Banca poate invita Împrumutatul să se înregistreze pentru a utiliza ClientNet sau o altă formă de comunicare electronică și, în cazul în care Împrumutatul și Banca sunt de acord să utilizeze ClientNet sau o altă formă de comunicare electronică, orice notificare, aplicație sau altă comunicare din partea Împrumutatului către Bancă sau de la Bancă către Împrumutat (alta decât orice notificare, aplicația sau altă comunicare care este necesară prin prezentul Acord sau orice alt Acord de finanțare pentru a fi într-un original, certificat sau copie pe suport de hârtie), poate, sub rezerva termenilor și condițiilor ClientNet sau a unei alte forme de comunicare electronică, să fie dată sau făcută prin postarea unei astfel de notificări, aplicații sau alte comunicări pe ClientNet sau trimise în conformitate cu termenii conveniți cu privire la o astfel de altă formă de comunicare electronică.

(c) Any notice, application or other communication delivered by hand, airmail or facsimile transmission or via ClientNet or another agreed form of electronic communication will only be effective when actually received (or made available) in readable form, provided that any notice, application or other communication that is received (or made available) after 5:00 p.m. in the place in which the party to whom the relevant notice, application or communication is sent has its address for the purpose of this Agreement shall be deemed only to become effective on the following day.

(d) Următoarele sunt numele, titlurile și adresele de e-mail ale persoanelor desemnate ca contacte inițiale ale Împrumutatului în scopul oricărei invitații pe care Banca o poate trimite Împrumutatului cu privire la ClientNet:

⁵ Debitorul vă rugăm să confirmați.

<i>Nume</i>	<i>Funcție</i>	<i>Adresa de e-mail</i>	<i>Limba - Engleză, Rusă, Franceză</i>
Elena Matveeva	Şef Direcție Datorii Publice	elena.matveeva@mf.gov.md	Engleză, Rusă
Alexandru Rodideal	Şef secție datorie externă și recreditare	alexandru.rodideal@mf.gov.md	Engleză, Rusă
Alexandrina Sorbală	Consultant, Secție datorie externă și recreditare	alexandrina.sorbala@mf.gov.md	Engleză, Rusă
Eduard Calancea	Vice-director general	eduard.calancea@railway.md	Engleză
Vasile Codreanu	Şef adjunct Direcție întreținere a infrastructurii	vasile.codreanu@railway.md	Engleză
Filipp Ivanov	Consilier al Directorului General	filipp.ivanov@railway.md	Engleză

DREPT CARE, părțile la prezentul acord, acționând prin reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător, au determinat ca prezentul acord să fie semnat în patru exemplare și livrat la Chișinău, Republica Moldova și livrat la Chișinău, Republica Moldova, începând cu ziua și anul de mai sus, în scris.

REPUBLICA MOLDOVA

De către: _____

Nume: Lilia Dabija

Funcție: Ministru al Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: _____

Nume: Angela Sax

Funcție: Șef al BERD Moldova

APENDICE 1 – DESCRIEREA PROIECTULUI

1. Scopul Proiectului este de a asista Împrumutatul în finanțarea achiziționării de bunuri (materiale, inclusiv șine, traverse, balast, elemente de fixare) pentru reabilitarea suprastructurii, pe aproximativ 80 km de linii de cale ferată pe tronsonul feroviar Vălcineț – Bălți – Ungheni și Chișinău- Căinari;

2. Proiectul este format din următoarele Părți, sub rezerva unor modificări ale acestora, pe care Banca și Împrumutatul le pot conveni din când în când:

Partea A: Achiziționarea de bunuri (de exemplu, șine, traverse, balast, elemente de fixare etc.) care urmează să fie finanțate din veniturile obținute din Acordul de împrumut și din Acordul de grant pentru investiții al UE. Împrumutatul și/sau Entitatea de proiect vor acoperi toate impozitele și taxele care sunt colectate pe teritoriul Împrumutatului.

Partea B: Servicii de lucrări civile, proiectare și supraveghere care urmează să fie finanțate de împrumutat și/sau de entitatea de proiect. Împrumutatul și/sau Entitatea de proiect vor acoperi toate costurile asociate acestor componente, precum și toate impozitele și taxele care sunt colectate pe teritoriul Împrumutatului.

Partea C: Furnizarea de suport de consultanță în cooperare tehnică pentru a asista Entitatea de Proiect în implementarea Proiectului care urmează să fie finanțat din Grantul TC, și anume:

- a. manager de proiect pentru coordonarea tuturor aspectelor legate de implementarea Proiectului între principalele părți interesate pentru a se asigura că implementarea se desfășoară în conformitate cu acordurile juridice relevante;
- b. expert social și de mediu (E&S) pentru a sprijini punerea în aplicare a ESAP în conformitate cu ESP în legătură cu proiectul;
- c. consultantul de monitorizare al creditorului pentru a supraveghea implementarea Proiectului, precum și a Proiectului în timpul fazei de construcție, în numele Băncii și raportarea directă către Bancă, pentru a monitoriza performanța entității de proiect și pentru a se asigura că toate cerințele proiectului sunt îndeplinite în conformitate cu acordurile juridice relevante;
- d. consultant de sprijin pentru achiziții pentru a asista UIP în ceea ce privește licitația și contractarea materialelor pentru Proiect; și
- e. evaluarea siguranței feroviare pentru o analiză detaliată a practicilor de siguranță feroviară, stabilirea domeniului prioritar de îmbunătățire și pregătirea Planului de dezvoltare a siguranței feroviare.

3. Se preconizează că proiectul va fi finalizat în termen de [trei] ani [inclusiv perioada de notificare a defectelor] de la data prezentului acord.

APENDICE 2 - CATEGORII ȘI TRAGERI

1. Tabelul atașat la această Anexă stabilește categoriile, valoarea Împrumutului alocat fiecărei Categorie și procentul cheltuielilor care urmează să fie finanțate în fiecare Categorie.
2. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului 1 de mai sus, nu se efectuează nicio Trageră în ceea ce privește cheltuielile efectuate înainte de data de intrare în vigoare a prezentului Acord de Împrumut.

Anexă la Lista 2

Categorie	Valoarea creditului alocat în moneda creditului	Procentul Cheltuielilor care urmează să fie Finanțate
Tranșa 1		
(1) Bunuri pentru partea A a proiectului (așa cum este descris în anexa 1 a contractului de împrumut)	12,000,000	27,6% din valoarea contractului, excluzând orice taxe
Tranșa 2		
(3) Bunuri pentru partea A a proiectului (așa cum este descris în anexa 1 a contractului de împrumut)	11,000,000	25.3% din valoarea contractului, excluzând orice taxe
Total	23,000,000	